

# منظمة الصحة العالمية

A/FCTC/INB2/DIV/6

٣٠ نيسان/ أبريل ٢٠٠١

هيئة التفاوض الحكومية الدولية  
المعنية باتفاقية منظمة الصحة العالمية الاطارية  
بشأن مكافحة التبغ  
الدورة الثانية

## توزيع المسؤوليات بين الأفرقة العاملة

تشكل الجداول الواردة أدناه، التي أعدتها الأمانة، موجزا كاملا لتوزيع المسؤوليات بين الأفرقة العاملة الأولى والثانية والثالث. ويرد في العمود الى يمين الجدول التوزيع الأصلي للمواضيع على كل فريق عمل وموقع النص الموازي في وثيقة مشاريع العناصر المقترحة (A/FCTC/INB)1/2 كما تقرر ابان الجلسة الأخيرة من الدورة الأولى لهيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية باتفاقية منظمة الصحة العالمية الاطارية بشأن مكافحة التبغ. أما العمود الى يسار الصفحة فيبين موقع كل موضوع في نص الرئيس. وتشير سلسلة من الحواشي الى المواضيع التي لم يتم التكاليف بها في الدورة الأولى لهيئة التفاوض الحكومية الدولية، أو حيث يوجد تداخل بين عمل الأفرقة العاملة نتيجة للتغيرات الطارئة على نص الرئيس.

الفريق العامل ١	
مشاريع العناصر المقترحة لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الاطارية بشأن مكافحة التبغ (A/FCTC/INB)1/2	نص الرئيس (A/FCTC/INB)2/2
• البحوث (الجزء ثانيا، الفرع زاي)	• البحوث (كاف-٢) <sup>١</sup>
• مبيعات التبغ للشباب (ثانيا ألف-٢(ب)(٢))	• القضاء على مبيعات التبغ للشباب وحصولهم عليه (طاء-٨-١٢)
• تنظيم الكشف الكامل عن منتجات التبغ (ثانيا ألف-٢(ب)(٥))	• تنظيم الكشف الكامل عن منتجات التبغ (زاي-١(ج))
• التخلص والوسم (ثانيا هاء)	• التخلص والوسم (زاي-١(د))
• معالجة الادمان على التبغ (ثانيا جيم)	• تدابير الحد من الطلب فيما يخص الادمان على التبغ والتوقف عن تعاطيه (حاء-١-٢)
• وسائل الاعلام والاتصالات والتنقيف أو التنقيف والتدريب والوعي الجماهيري (ثانيا حاء)	• التنقيف والتدريب والوعي الجماهيري (زاي-١(هـ))
• التعرض لدخان التبغ (ثانيا ألف-٢(ب)(٣))	• التدخين اللاارادي (زاي-١(أ))

<sup>١</sup> يتضمن نص الرئيس مادة مدمجة واحدة، الترصد، والبحوث وتبادل المعلومات (المادة كـاف). ووفقا لاسناد المسؤوليات للأفرقة العاملة، الذي تقرر ابان الدورة الأولى لهيئة التفاوض الحكومية الدولية، فقد تم توزيع النظر في هذه المواضيع على الفريق العامل ١ والفريق العامل ٢.

الفريق العامل ١	
نص الرئيس (A/FCTC/INB)2/2	مشاريع العناصر المقترحة لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ (A/FCTC)INB1/2
• تنظيم محتويات منتجات التبغ (زاي-١-ب))	• تنظيم محتويات منتجات التبغ (ثانيا ألف-٢-ب)(٤)
• الاعلان والترويج والرعاية (زاي-٢-٤)	• الاعلان والترويج والرعاية (ثانيا باء)
• المبادئ التوجيهية (دال-١-٢) <sup>١</sup>	• المبادئ التوجيهية (أولا دال) <sup>١</sup>
• الالتزامات العامة (هاء-١-٢) <sup>١</sup>	• الالتزامات العامة (ثانيا ألف) <sup>١</sup>
• التعاريف (باء) <sup>٢</sup>	• التعاريف (طاء باء) <sup>٢</sup>

الفريق العامل ٢	
نص الرئيس (A/FCTC/INB)2/2	مشاريع العناصر المقترحة لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ (A/FCTC/INB)1/2
• المراقبة (كاف-١) <sup>٣</sup>	• المراقبة (ثانيا واو)
• تبادل المعلومات (كاف-٣) <sup>٣</sup>	• تبادل المعلومات (ثانيا كاف)
• التدابير السعرية والضريبية للحد من الطلب على التبغ (واو-١ و واو-٢(أ)،(ج))	• الضرائب المفروضة على التبغ (ثانيا ألف-٢(ب)(ط))
• التدابير السعرية والضريبية للحد من الطلب على التبغ (واو-٢(ب))	• المبيعات المعفاة من الضرائب والرسوم الجمركية (ثانيا ألف-٢(ب)(٦))
• الدعم الحكومي لصناعة وزراعة التبغ (أولا-١٥)	• الاعانات (ثانيا ألف-٢(ج))
• التجارة غير المشروعة بمنتجات التبغ (أولا-١-٧)	• التدابير الرامية للقضاء على التهريب (ثانيا دال)
• منح التراخيص (أولا-١٣-١٤) <sup>٤</sup>	• لم تدرج أية أحكام تتعلق بمنح التراخيص في وثيقة العناصر المقترحة
• المبادئ التوجيهية (دال-٤-٥، دال-٧) <sup>١</sup>	• المبادئ التوجيهية (أولا دال) <sup>١</sup>
• الالتزامات العامة (هاء-٣) <sup>١</sup>	• الالتزامات العامة (ثانيا ألف) <sup>١</sup>
• التعاريف (باء) <sup>٢</sup>	• التعاريف (أولا باء) <sup>٢</sup>

١ لم يسند الى فريق عامل محدد من قبل.

٢ اقترح الرئيس بأن يضع كل فريق عامل قائمة بالمصطلحات التي يمكن أن تتطلب وضع تعاريف لها وارسالها الى الأمانة من أجل البحث والتوليف.

٣ يتضمن نص الرئيس مادة مدمجة واحدة، الترصد، والبحوث وتبادل المعلومات (المادة كـاف). ووفقا لاسناد المسؤولينات للأفرقة العاملة، الذي تقرر ابان الدورة الأولى لهيئة التفاوض الحكومية الدولية، فقد تم توزيع النظر في هذه المواضيع على الفريق العامل ١ والفريق العامل ٢.

٤ لم يدرج موضوع منح التراخيص في وثيقة مشاريع العناصر A/FCTC/INB1/2 ومن المقترح اضافته الى مسؤوليات الفريق العامل ٢.

الفريق العامل ٣	
نص الرئيس (A/FCTC/INB)2/2	مشاريع العناصر المقترحة لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ (A/FCTC/INB)1/2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مؤتمر الأطراف (ميم)، الأمانة (نون)، الدعم من منظمة الصحة العالمية (سين)</li> <li>• تقديم التقارير وتنفيذها (عين)، تسوية النزاعات (صاد)</li> <li>• التعويض والمسؤولية (باء)</li> <li>• وضع الاتفاقية (قاف) (لم تتم صياغة أية أحكام في نص الرئيس: سيصار الى صياغة النص في دورة لاحقة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية)</li> <li>• الأحكام الختامية (راء) (لم تتم صياغة أحكام في نص الرئيس: سيصار الى صياغتها في دورة لاحقة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية)</li> <li>• الموارد المالية (فاء)</li> <li>• الموارد المالية (فاء)</li> <li>• التعاون العلمي والتقني والقانوني (لام)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المؤسسات (الجزء ثالثا)</li> <li>• التنفيذ (الجزء رابعا)، بما في ذلك تسوية النزاعات</li> <li>• المسؤولية والتعويض (الجزء ثانيا بيا)</li> <li>• وضع الاتفاقية (الجزء خامسا)</li> <li>• الأحكام الختامية (الجزء سادسا)</li> <li>• الآليات المالية (الجزء ثالثا، الفرع واو)</li> <li>• الموارد المالية (الجزء ثانيا، الفرع لام)</li> <li>• التعاون في المبادئ العلمية والتقنية والقانونية (الجزء ثانيا، الفرع أولا)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• المبادئ التوجيهية (دال-٣، ٦، ٨)<sup>١</sup></li> <li>• الالتزامات العامة (هاء، ٤-٧)<sup>١</sup></li> <li>• التعاريف (باء)<sup>٢</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المبادئ التوجيهية (أولا دال)<sup>١</sup></li> <li>• الالتزامات العامة (ثانيا ألف)<sup>١</sup></li> <li>• التعاريف (أولا بيا)<sup>٢</sup></li> </ul>

نص لم تتم صياغته في اطار نص الرئيس ولا اسناده الى فريق عامل محدد

• الديباجة (ألف)<sup>٣</sup>

نص لم يسند الى فريق عامل محدد

الغرض المنشود (جيم)

= = =

١ لم يسند الى فريق عمل محدد من قبل.

٢ اقترح الرئيس بأن يضع كل فريق عامل قائمة بالمصطلحات التي يمكن أن تتطلب وضع تعاريف لها وارسالها الى الأمانة من أجل البحث والتوليف.

٣ سيصار الى صياغته في دورة لاحقة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية.